

RIIIOOOO**AUDITORIO**AAAAAUUUUDD
EEEEEEELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIC
BEEESSSS**DELIBES**DDDDDEEEEL

DANZA

MARÍA PAGÉS

—

SIDI LARBI
CHERKAOUI



DUNAS

Editado por

Junta de Castilla y León

Consejería de Cultura y Turismo

AUDITORIO MIGUEL DELIBES

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2

47015 Valladolid

T 983 385 604

info@auditoriomigueldelibes.com

www.auditoriomigueldelibes.com

Fotografía de portada: David Ruano

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen,
son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Angelma S.A.

Dep. Legal: VA-433/2012

Valladolid, España 2012

DANZA

MARÍA PAGÉS
—
SIDI LARBI CHERKAOUI

VALLADOLID

SÁBADO 19 DE MAYO DE 2012 · 21.30 H
SALA SINFÓNICA. AUDITORIO MIGUEL DELIBES

Maria Pagés y Sidi Larbi Cherkaoui, dos grandes figuras de la danza actual, se reúnen en una extraordinaria colaboración: *Dunas*.

La bailaora y coreógrafa María Pagés (Premio Nacional de Danza 2002) y el coreógrafo y bailarín belga Sidi Larbi Cherkaoui (Mejor Coreógrafo del Año 2008), unen flamenco y danza contemporánea en una pieza profundamente renovadora que nace de la admiración mutua.

Desde la delicadeza, el respeto y la curiosidad por explorar territorios desconocidos hasta el momento, los dos han encontrado la manera de fusionar sus disciplinas: flamenco y danza contemporánea.

Dunas es un espectáculo único que, gracias a la música original de Szymon Brzoska y Rubén Lebaniegos -matizada con ecos flamencos, clásicos y árabes-, evoca sus propias raíces.

Dunas se estrenó en el Da:ns Festival de Singapur en octubre de 2009. Desde entonces se ha presentado en teatros y festivales de todo el mundo, alzándose en 2010 con el Premio Giraldillo al Mejor Espectáculo de la XVI Bienal de Flamenco de Sevilla.

Dunas está, por supuesto, inspirado en las dunas, en la arena, sus granos y sus metamorfosis. Los dos, María y yo, estamos entusiasmados por explorar el desierto que tenemos ante nosotros.

Sidi Larbi Cherkaoui

Desde siempre mis encuentros con Sidi Larbi Cherkaoui han sido producto de un armónico y acompasado destino.

María Pagés



MARÍA
PAGÉS
BAILAORA Y
COREÓGRAFA

¿María Pagés baila? Plantada, como cualquier otro ser humano, sobre la tierra que pisamos, difiere de nosotros en que el suelo donde sus pies van dibujando preguntas y respuestas, no es sólo la base indispensable para que el movimiento no se rompa a cada avance o retroceso.

Con María Pagés, el suelo adquiere un misterioso poder de levitación, como si a la tierra le fuera imposible desprenderse de la tierra y diluirse en los aires siguiendo los caminos que sus brazos señalan. Que en María Pagés habita el genio del baile, todos lo sabemos y lo proclamamos. Pero hay algo más en esta mujer: ella baila y, bailando, mueve todo lo que la rodea. Ni el aire ni la tierra son iguales después de que María Pagés haya bailado.

José Saramago

María Pagés nació en Sevilla. Con un lugar propio en el panorama de la danza mundial, es reconocida internacionalmente por su personal concepto estético del flamenco. Situada por decisión propia en la vanguardia de este arte, ya desde sus primeras creaciones entiende la investigación de nuevos conceptos, coreografías y sinergias como un camino creativo enriquecedor y necesario.

Buscando la convergencia con otras manifestaciones artísticas –desde el cine a la arquitectura, pasando por la pintura o la música clásica– ha abierto a lo largo de su carrera vías para el diálogo entre disciplinas, a veces confrontando, a veces sumando, y siempre descubriendo simetrías.

Observadora de la realidad, María Pagés baila con compromiso el mundo en el que vive. Lo interpreta con el lenguaje de su danza, que bebe de la tradición pero se reinventa a cada paso, convirtiendo cada coreografía en una pieza en evolución, contemporánea y viva.

Utilizando los códigos fundamentales del lenguaje flamenco e investigando dentro y fuera del mismo, Pagés ha superado en sus coreografías las diferencias culturales, convencida de que los intercambios artísticos favorecen una mayor comprensión entre los seres humanos. Según sus palabras: “el flamenco es un claro ejemplo de cómo la unión entre culturas, razas y religiones, puede crear un eco común”.

Comenzó su carrera profesional con la compañía de Antonio Gades. De sus colaboraciones cinematográficas destaca su participación en *Carmen*, *El Amor Brujo y Flamenco*, de Carlos Saura.

En el año 1990 crea la Compañía María Pagés y desde esa fecha, ha producido las siguientes obras coreográficas: *Sol y Sombra* (1990), *De la luna al viento* (1994), *El Perro andaluz*, *Burlerías* (1996), *La Tirana* (1998), *Flamenco Republic* (2001), *Canciones, antes de una guerra* (2004), *Sevilla* (2006), *Autorretrato* (2008), *Flamenco y Poesía* (2008), *Dunas* (2009) y *Mirada* (2010). En 2002 coreografía para el Ballet Nacional de España, *Ilusiones FM*.

A lo largo de estos años la Compañía ha estado presente en los mejores y más prestigiosos escenarios del mundo y también ha impulsado giras con fines sociales en países como la India, Mozambique, México y Honduras.

En octubre de 2005 fue la compañía artística responsable del acto de inauguración de la Cumbre Iberoamericana celebrada en Salamanca. El acto inaugural incluyó el estreno de la coreografía sobre un poema de José Saramago: *Ergo uma rosa*.

Mikhail Baryshnikov invitó a María a bailar en el BAC (Baryshnikov Arts Center) de Nueva York en el año 2007, proyecto que se completó con un trabajo de creación de la coreógrafa en residencia en el BAC.

En octubre de 2009 el Teatro Real de Madrid programa a la Compañía María Pagés dentro de su temporada de danza.

También ha colaborado con el tenor Plácido Domingo en *Plácido y la copla*. En este año estrena el espectáculo *Dunas*, creado junto con el coreógrafo Sidi Larbi Cherkaoui, en el que ambos comparten el flamenco y la danza contemporánea,

estableciendo un diálogo de gran contenido poético.

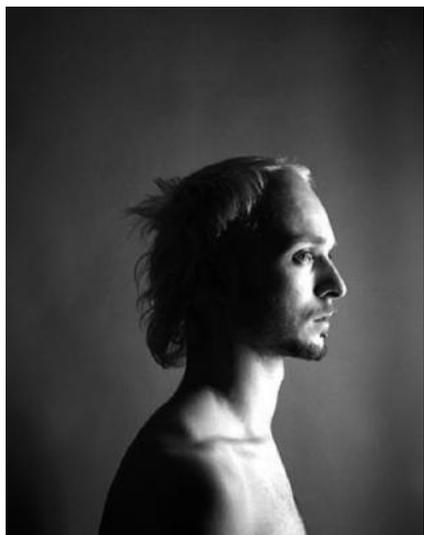
En enero de 2010 dirige la Gala Inaugural de la Presidencia Española en la Unión Europea que tuvo lugar en el Teatro Real de Madrid. En esta gala comparte escenario con Tamara Rojo y crea una coreografía especial que ambas interpretan, junto al Coro Nacional de España. En este mismo año se estrena con gran éxito *Soleá pas de deux* en el City Center de Nueva York, coreografía creada por María Pagés para Ángel Corella.

Mirada se estrena en Sevilla, cerrando la temporada del Teatro de la Maestranza en junio de 2010, con el reconocimiento unánime de público y crítica.

Su último proyecto, *Utopía*, estrenado en el Centro Niemeyer de Avilés en octubre de 2011, es una reflexión ética y estética sobre el anhelo, el inconformismo y la capacidad de los seres humanos para soñarse a sí mismos en un futuro mejor.

Reconocimientos a María Pagés

Premio Nacional de Danza 2002 (Creación); Medalla de Andalucía 2011; Premio Nacional de Coreografía ADE 1996; Seis premios Giralddillo, XIII Bienal de Arte Flamenco; Premio de la Crítica al Mejor Espectáculo de la XV Bienal de Arte Flamenco; Premio Léonide Massine 2004 (Italia); VI Premios Flamenco Hoy 2005 (Intérprete y Espectáculo); Premio Cultura Viva 2006; Premio Cultura de la Comunidad de Madrid 2007; Premio del Público del Festival de Jerez 2009; Premio Internacional Terenci Moix 2011; Premio Butaca 2011 a la Mejor Producción Teatral Española; Premio del Público Festival de Jerez 2012.



SIDI LARBI
CHERKAOUI
COREÓGRAFO
Y BAILARÍN

El primer trabajo de Sidi Larbi Cherkaoui como coreógrafo fue con el musical contemporáneo *Anonymous society*, un homenaje del director Andrew Wale a la música de Jacques Brel. Cherkaoui también era bailarín en la obra y le fueron otorgados varios premios, incluido el Fringe First Award y el Total Theatre Award, ambos en Edimburgo, así como el premio del Barclay Theatre en Londres. *Rien de rien*, la primera coreografía de Cherkaoui como miembro de la compañía Las Ballets C de la B estuvo de gira por Europa en el año 2000 y ganó el premio Special Prize en el BITEF Festival, en Belgrado. Para esta producción trabajó con el cantante y bailarín Damien Jalet. Éste lo introdujo en el mundo de las canciones tradicionales italianas, que lo han influenciado enormemente en trabajos posteriores.

En julio de 2002 formó parte como bailarín de *Le Vif du Sujet* en el Festival de Aviñón, con la obra *It*, producida por Wim Vandekeybus. Inspirada en un relato corto de Paul Bowles, *It* es un baile individual donde se fusionan los idiomas específicos del movimiento de los dos coreógrafos. En el otoño de 2002,

Sidi Larbi Cherkaoui, Damien Jalet y un número de bailarines de la compañía de baile Sasha Waltz crearon *D'avant* para el Schaubühne am Lehniner Platz en Berlín, que combinaba canciones medievales del siglo XIII con danza contemporánea.

En diciembre de 2004, Cherkaoui llevó *In memoriam* al Ballet de Monte Carlo y creó una coreografía llamada *Loin* para el Grand Théâtre de Génova, que se estrenó en abril del 2005. Aquel año también trabajó con Akram Khan por primera vez. Juntos crearon e interpretaron una producción llamada *zero degrees* sobre el efecto de la mezcla de sus orígenes culturales. *Zero degrees* fue nominada al premio Laurence Olivier Award en 2006 y ganó dos premios Helpman en Australia el 2007

Sidi Larbi trabajó con Damien Jalet para el België Danst en una edición especial de la Bal Moderne, con obras montadas simultáneamente en escenarios al aire libre de doce ciudades belgas el 16 de julio del 2005, con el fin de crear una nueva coreografía, *Ik hou van jou/je t'aime la teva sais*, con música de Noordkaap y Marie Daulne. A este trabajo le siguió *Corpus Bach* (2006) en el cual Larbi y Nicolas Vladyslav exploraron el efecto teatral de las Suites de violonchelo de Bach. La primavera del 2006, Larbi volvió a Monte Carlo, donde creó una nueva obra para los Ballets de Monte Carlo, denominada *Mea culpa* y estrenada en abril del 2006.

En agosto del 2006 su nueva creación, *End*, ideada para la compañía Cullberg Ballet, se estrenó en el Gothenburg Dance and Theatre Festival. La pieza, concebida durante los enfrentamientos entre Israel y Hezbolah

en el Líbano, contiene claras huellas de las realidades geopolíticas que ocurrían paralelamente. En el año 2006, Larbi volvió a asentarse en su ciudad natal, Amberes. Guy Cassiers, nombrado director del prestigioso teatro Het Toneelhuis, lo invitó a formar parte del teatro como artista asociado. Casi inmediatamente, Larbi empezó los ensayos de *Myth*, su primera producción para la Toneelhuis y la más enciclopédica de su repertorio. *Myth* se estrenó en junio del 2007, pero antes, en mayo del 2007, el público del impresionante nuevo teatro de la ópera en Copenhague descubrió *L'homme de bois*, un ballet con dieciocho bailarines del Royal Danish Ballet y música de Stravinsky. Además, por encargo de la Cité Nationale de la Histoire de la Immigration, un museo de París, Larbi y el fotógrafo y cineasta Gilles Delmas crearon *La Zon Mai*, una extraordinaria vídeo-instalación tridimensional en forma de casa, con bailarines, que se muestran a sí mismos a través de la danza en la intimidad de sus casas.

En septiembre del 2007 se estrenó *Apocrifu* comisionado por La Monnaie de Bruselas. *Apocrifu* es un encuentro musical con el sonido a capella polifónico de Córcega, cantado por A Filetta. La música del grupo proporciona el telón de fondo para la nueva creación de Larbi en la cual también baila. El título es revelador: una de las escenas concisas pero claves de *Apocrifu* (en el cual tres bailarines se alternan para hacer de monstruo de las tres cabezas y leen piezas del Talmud, del Corán y de la Biblia), muestra claramente que la diferencia entre lo apócrifo y lo canónico, es más una cuestión

de perspectiva o autoridad que de contenido o valor. De este modo, Larbi trata de forma desenfadada un tema con más trasfondo, que lleva consigo desde hace mucho tiempo: la igualdad intrínseca de las diferentes culturas y puntos de vista religiosos. Esta temática se vuelve a observar en *Origini*, su segunda pieza para Toneelhuis.

Sutra se convirtió en el nuevo proyecto de Larbi en colaboración con Antony Gormley, Szymon Broska y monjes del templo Shaolin en China, y producido por Sadler's Wells, donde se estrenó en mayo de 2008, antes de salir de gira por Europa durante la temporada 2008-2009. La pieza consiguió una nominación en la categoría de Mejor Coreógrafo (moderno) de los premios National Dance Awards del 2009 en Gran Bretaña.

Con la obra *Babel*, volvió a sus estudios sobre la noción o confusión que la humanidad tiene sobre Dios, sobre la búsqueda de lo divino por parte del hombre, convirtiéndose en el tercer capítulo de la trilogía que empezó con *Foi* y *Myth*.

En agosto del 2008, Sidi Larbi Cherkaoui recibió el título de Outstanding Choreographer of the Year (Coreógrafo Destacado del Año), otorgado por el ballet Tanz y el comité de cuarenta críticos de danza de toda Europa, por su trabajo a lo largo del 2007 y 2008. En febrero del 2009 recibió el premio Kairos European Cultural Prize, entregado por Alfred Toepfer Stiftung, y alabado por el jurado "porque plantea cuestiones sobre la existencia humana a través del movimiento y por las conexiones que crea entre diferentes elementos de diferentes culturas".

DUNAS

MARÍA PAGÉS
SIDI LARBI CHERKAOU

CREACIÓN, COREOGRAFÍA
Y DIRECCIÓN

MARÍA PAGÉS Y SIDI LARBI CHERKAOU

BAILARINES

MARÍA PAGÉS Y SIDI LARBI CHERKAOU

MÚSICA ORIGINAL

SZYMON BRZOSKA Y RUBÉN LEBANIEGOS

MÚSICA TARANTO

FITY CARRILLO

MÚSICOS

BARBARA DRAZKOWSKA (PIANO)

ANA RAMÓN (CANTE)

EL ARABI-SERGHINI (VOZ ÁRABE)

FITY CARRILLO (GUITARRA)

DAVID MOÑIZ (VIOLÍN)

CHEMA URIARTE (PERCUSIÓN)

LETRAS

RUBÉN LEBANIEGOS

LARBI EL HARTI

ZALMAN SHNEUR

EL ARABI-SHERGINI

MARÍA PAGÉS

POPULAR

DISEÑO DE ILUMINACIÓN

FELIPE RAMOS

DISEÑO DE VESTUARIO

ALEXANDRA GILBERT Y MARÍA PAGÉS

DISEÑO DE SONIDO

ALBERT CORTADA

DISEÑO DE VÍDEO

JOAN RODÓN

ASISTENTES DE COREOGRAFÍA

NIENKE REEHORST

Y JOSÉ BARRIOS

ASISTENTES ADICIONALES

A LA COREOGRAFÍA

KAZUTOMI KOZUKI

Y HELDER SEABRA

(EASTMAN DANCERS)

TEÑIDO DE TELAS

MARÍA CALDERÓN

TOUR MANAGER Y REGIDOR

PABLO RAMOS

COORDINADOR TÉCNICO

Y MAQUINARIA

JUAN MANUEL PÉREZ

TÉCNICO DE LUCES

PAU FULLANA

TÉCNICO DE SONIDO

ALBERT CORTADA

ASISTENTE DE SONIDO

MARC SANTA

GESTIÓN DEL PROYECTO

PARA MARÍA PAGÉS

JORDI BUXÓ

Y CARLES MANRIQUE

GESTIÓN DEL PROYECTO

PARA SIDI LARBI CHERKAOU

EASTMAN

FOTOGRAFÍA

DAVID RUANO

Una producción de Jordi Buxó y Carles Manrique para Creaciones Artísticas Dunas.

En coproducción con Esplanade-Theatres on the Bay (Singapur), INTEREG,
Festival Temporada Alta, Festival Estivales (Perpiñán), Les Nuits de Fourvière (Lyon),
Sadler's Wells (Londres), Festival de Otoño de Madrid y Festival Mawazine,
Rythmes du Monde (Marruecos).

Con la colaboración de Teatre-Auditori Sant Cugat y Centro Niemeyer (Avilés).

La investigación para *Dunas* fue apoyada por Jerwood Studio at Sadler's Wells de Londres.

María Pagés es artista asociada al Centro Niemeyer (Avilés).

Sidi Larbi Cherkaoui es artista asociado a Het Toneelhuis (Amberes).

AAA AUUUU DDDDIITTT OORRR
MMMMMMIIIIIIIGGGGGGUUUUUUU
DDDDDEEEEEELLLLLLIIIIIIBBBB

WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM